

第88课 guānguāngjiànyì
观 光 建 议

Lesson 88 Sight-seeing Suggestions

māma kuàikàn zhèzhāngzhàopiànzhàodēduōpiàoliang ā
小明：妈妈，快看，这张照片照得多漂亮啊！

Xiao Ming: Mom, look how pretty this photo is!

nǐshuōdeshìnǎzhāng
小明妈：你说的是哪张？

Xiao Ming's mom: Which one are you talking about?

jiùshìshànghǎiwàitāndezhèzhāng wǒzhàode āi māma wǒfā
小明：就是上海外滩的这张，我照的。哎，妈妈，我发
xiànnínǐdeérzǐzhēnshìshèyǐngtiāncái ā
现您的儿子真是摄影天才啊。

Xiao Ming: This one at the Shanghai Bund, I took it. Hey, Mom, I think
your son is a photography genius.

hāhā wǒkàn ā wǒdeérzǐkěbúzhǐshìshèyǐngtiāncái hái
小明妈：哈哈，我看啊，我的儿子可不止是摄影天才，还
shì
是……

Xiao Ming's mom: Haha, I think my son is not just a genius of
photography, but also...

shìshénme shìshénme
小明：是什么？是什么？

Xiao Ming: What? What?

chuīniúdàwáng
小明妈：吹牛大王！

Xiao Ming's mom: King of boasting!

zhēnshìde māma nínzěnmeshuōyědēgǔlìgǔlìwǒba duìle
小明：真是的，妈妈，您怎么说也得鼓励鼓励我吧！对了，
zhèerháiyǒuyīzhāngsūzhōuliúyuánde nínkànkàn zěnmeyàng
这儿还有一张苏州留园的，您看看，怎么样？

Xiao Ming: Oh, mom, you're supposed to encourage me! Oh right, here's
one of Suzhou's Liu Yuan, have a look, what do you think?

zhèzhāngbúcuò āi xiǎomíng ne zěnmehèmbàntiān
小明妈：这张不错。哎，小明，MIKE呢？怎么这么半天
dōuméikàndàotā ā
都没看到他啊？

Xiao Ming's mom: This one's good. Hey, Xiao Ming, where's Mike? How
come I haven't seen him in ages?

tāzàiwòshìneba
小明：他在卧室呢吧。

Xiao Ming: He's probably in the bedroom.

érzi biéguānggùzhezìjǐwánr nǐbǎ jiàoxiàláiba
小明妈：儿子，别光顾着自己玩儿，你把MIKE叫下来吧。

Xiao Ming's mom: Son, don't just have fun by yourself, call Mike down.

小明：MIKE! MIKE!

Xiao Ming: MIKE! MIKE!

āi láiila
MIKE：哎，来啦！

MIKE: Hey, coming!

小明：MIKE!

Xiao Ming: MIKE!

āiyā xiàwǒyītiào nǐgànshénmeyā
MIKE：哎呀，吓我一跳！你干什么呀。

MIKE: Oh, you scared me! What are you doing?

nǐyánjiūshénmene jùjīnghuìshénde wǒzàizhèrzhànlehǎo
小明：你研究什么呢，聚精会神地？我在这儿站了好
bàntiānle nǐjūrán dōuméikànjiàn
半天了，你居然都没看见！

Xiao Ming: What are you studying with such concentration? I've been
standing here for a while, you didn't even see me!

wǒzhèngzàiyánjiūběijīngdìtú
MIKE：我正在研究北京地图。

MIKE: I'm studying a map of Beijing.

běijīngdìtúyǒushénmehǎoyánjiūde zǒuzǒu hái shì gēn wǒ yì qǐ
小明: 北京地图有什么好研究的? 走走, 还是跟我一起
kàn kàn zán men zài shàng hǎi pāi de zhào piàn ba
看看咱们在上海拍的照片吧!

Xiao Ming: What's there to study about a Beijing map? Come on, come
and see our Shanghai photos!

āi yā xiǎo míng ā yí wǒ mā ma bú shì kuài yào lái běi jīng le ma
MIKE: 哎呀, 小明、阿姨, 我妈妈不是快要来北京了嘛,
wǒ zhèng zài yán jiū dài tā qù nǎ er wán bǐ jiào hǎo ne
我正在研究带她去哪儿玩比较好呢。

MIKE: Well, Xiao Ming, auntie, my mom's coming to Beijing soon, so
I'm doing some research to see where to take her.

hēi nà nǐ kàn shén me dì tú ā běi jīng hǎo wán er de dì fāng kě duō le
小明: 嗨, 那你看什么地图啊。北京好玩儿的地方可多了
qù le xiàng gù gōng tiān ān mén cháng chéng yì hé yuán
去了, 像故宫、天安门、长城、颐和园、
shí sān líng duì le nǐ kě yǐ wèn wǒ mā ma ya
十三陵……对了, 你可以问我妈妈呀!

Xiao Ming: What do you need the map for? Beijing has loads of fun
places, like the Forbidden City, Tiananmen, Great Wall, Summer Palace,
Ming Tombs...and you could ask my Mom!

shì ā nǐ wàng le ā yí jiù shì dǎo yóu ā hē hē chú le
小明妈: 是啊, MIKE, 你忘啦, 阿姨就是导游啊。呵呵, 除了
gāng cái xiǎo míng shuō guò de lì shǐ gǔ jì nǐ hái kě yǐ dài tā kàn kàn
刚才小明说过的历史古迹, 你还可以带她看看
běi jīng xiàn dài de jiàn zhù bǐ rú niǎo cháo shuǐ lì fāng
北京现代的建筑, 比如鸟巢、水立方、
ào lín pǐ kè gōng yuán shén me de dōu hěn bú cuò
奥林匹克公园什么的, 都很不错。

Xiao Ming's mom: That's right, Mike, have you forgotten your auntie is
a tour guide. Besides the historical sites that Xiao Ming just mentioned,
you could also take her to see Beijing's modern architecture, like the Bird's
Nest, the Water Cube, the Olympic Park, they're all great.

Mike: 嗯，好的。对了，阿姨，我妈妈对中国文化和艺术品都挺感兴趣的。

Mike: Hmm, OK. Right, auntie, my mom's really interested in Chinese culture and art.

小明妈: 那你不妨带她去琉璃厂、潘家园古玩市场这些地方转转。在那里既可以买到中国的字画，又可以买到传统的瓷器、手工艺品什么的。

Xiao Ming's mom: Then you might be better off taking her to places like Liulichang or Panjiayuan antique market. There you could buy Chinese calligraphy and paintings, or traditional ceramic ware, handcrafts, etc.

小明: MIKE, 说不定你们还真能淘到几件价值连城

Xiao Ming: MIKE, maybe you can even find some priceless antiques!

小明妈: 不过，这些地方真古董多，假古董也不少，你们可得小心点儿!

But these places have more fakes than the real thing, you should be careful!

MIKE: 好的，您放心吧。小明，你能帮我把阿姨说过的景点在地图上标出来吗?

MIKE: OK, don't worry. Xiao Ming, can you help mark all the sites auntie mentioned on the map?

小明妈: 哎呀，不用这么麻烦。MIKE，你放心，只要

yǒukòng'er wǒyídìngjiùpéinihénīmāmāyìqǐguàngběijīng
有空儿，我一定就陪你和你妈妈一起逛北京。

Xiao Ming's mom: Oh it doesn't have to be so complicated. MIKE, don't

worry, as long as I have time, I'll take you and your mom around Beijing.

jiùshìde zàishuōle háiyouwǒne
小明：就是的。再说了，还有我呢！

Xiao Ming: That's right. Besides, there's me!

zhēndema nàtaihǎole xièxiè xièxiè
MIKE：真的吗，那太好了，谢谢，谢谢。

MIKE: Really? That's wonderful, thank you, thank you.